

DEWALT®



www.DEWALT.com

DCPS7154

Fig. A

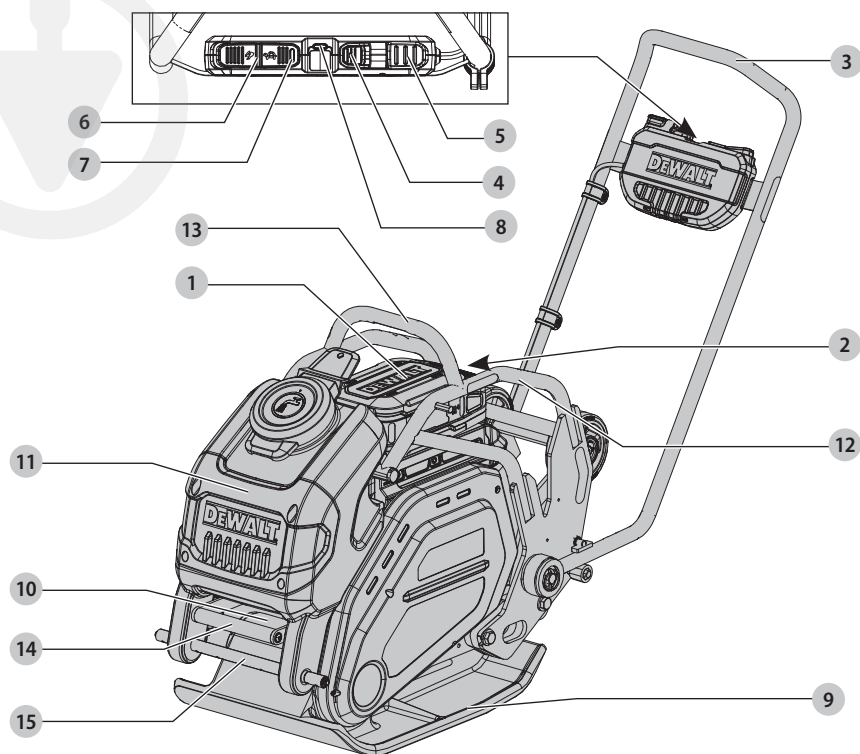


Fig. B

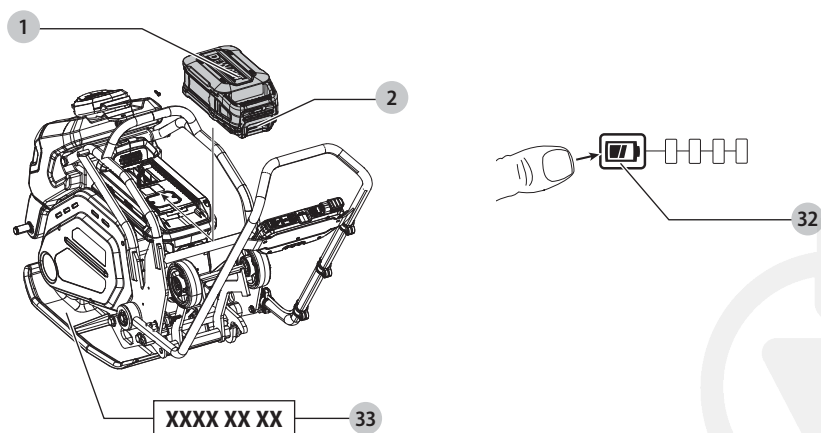


Fig. C

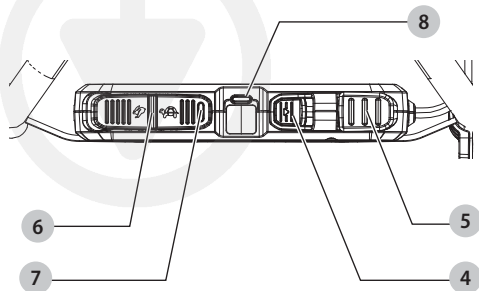


Fig. D

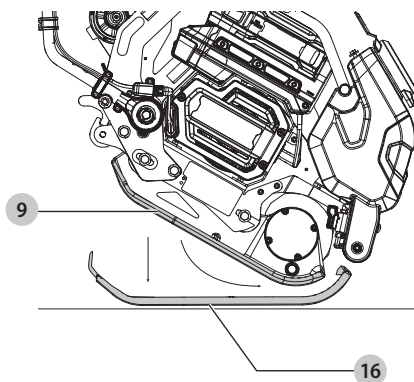


Fig. E

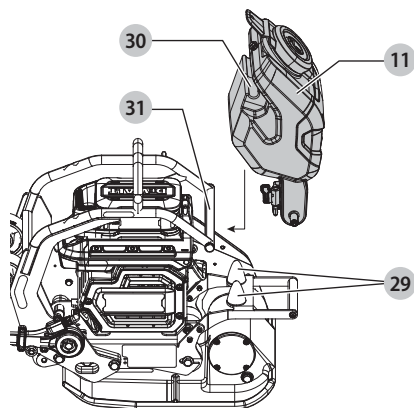


Fig. F

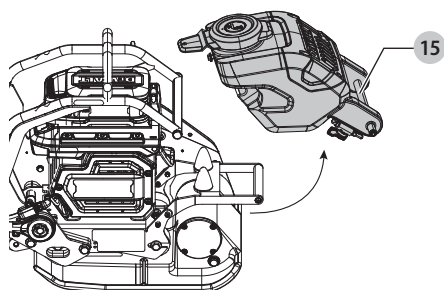


Fig. G

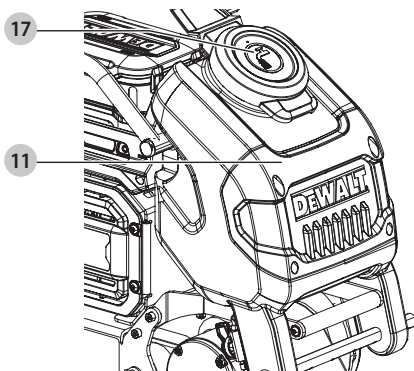


Fig. H

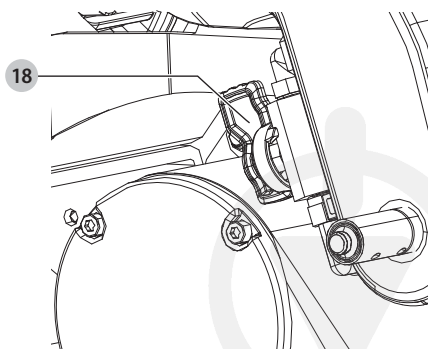


Fig. I

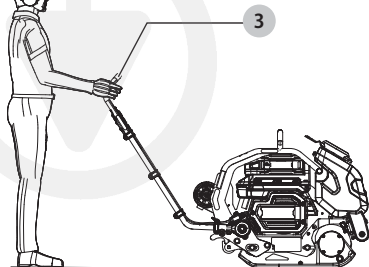


Fig. J

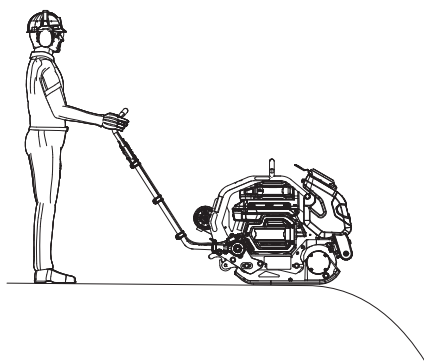


Fig. K

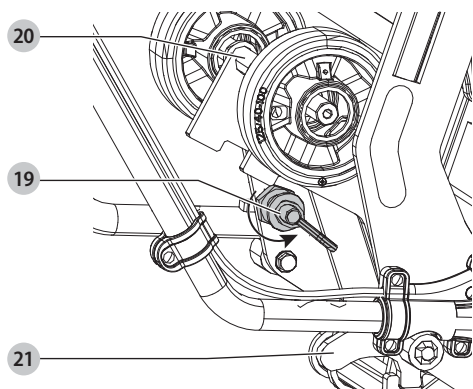


Fig. L

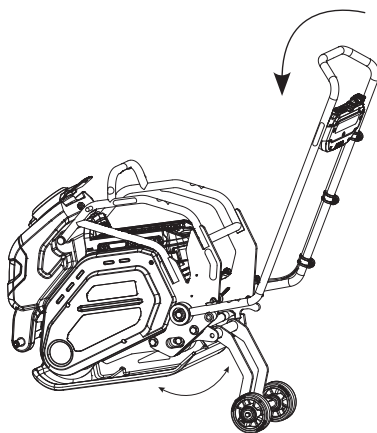


Fig. M

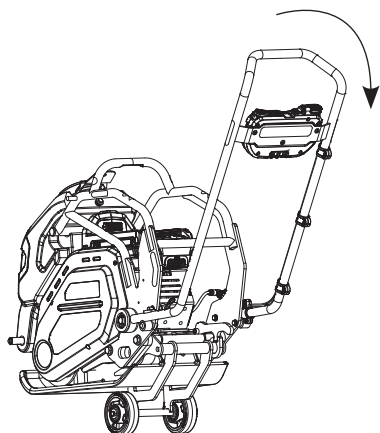


Fig. N

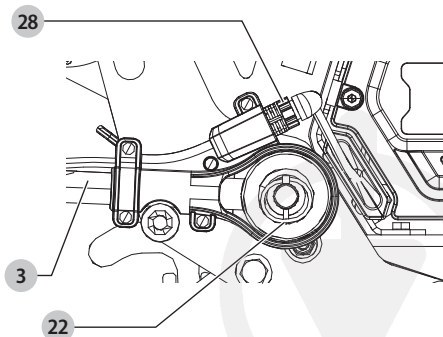


Fig. O

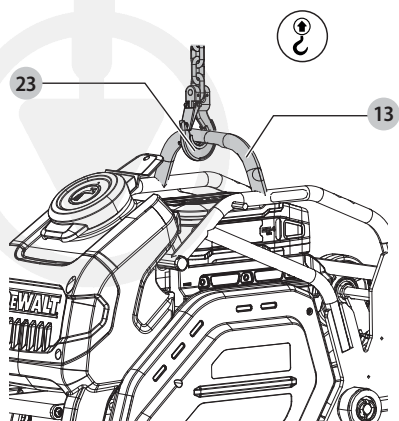


Fig. P

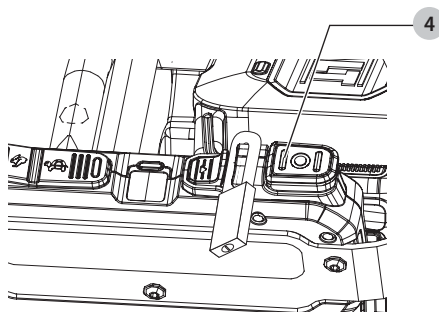


Fig. Q

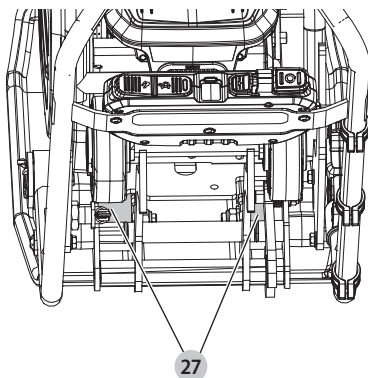
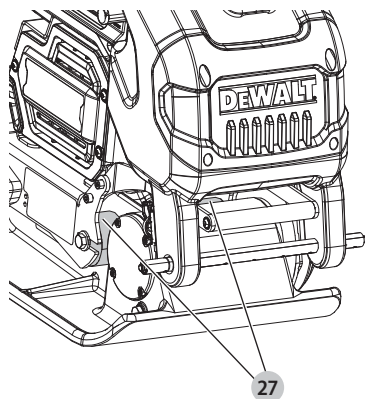


Fig. R

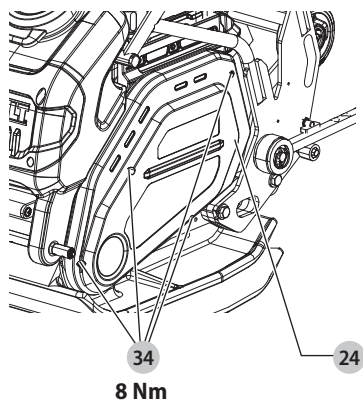
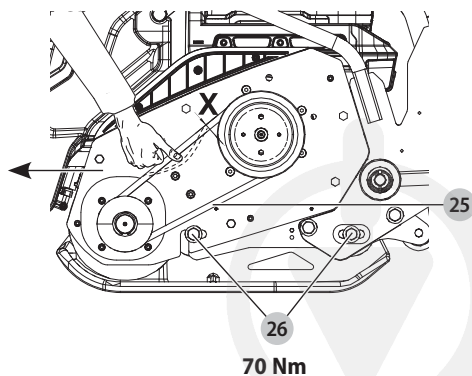


Fig. S



DEWALT POWERSHIFT™ PLATE COMPACTOR

DCPS7154

 **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).**

Technical Data

DCPS7154		
Type		1
Battery type		Li-Ion
Dimensions		
Width	mm	400
Length (handle in operating position)	mm	1160
Length (handle in storage position)	mm	1010
Length (plate compactor without handle)	mm	860
Height (handle in operating position)	mm	940
Height (handle in storage position)	mm	770
Height (plate compactor without handle)	mm	670
Maximum incline angle before machine can tip to the side		20°
Maximum climbing capability		30%
Rate of advance	28 m/min 1.04 mph 91.8 fpm	
Impact force	kN	15
Impact frequency	hz	100
Specified contact pressure	N/cm²	10.7
Water tank capacity	l	11
Bluetooth® Transmitter		
Frequency Band	MHz	2400
Max. Power (EIRP)	mW	0.28
Weight		
Without battery and without water tank	kg	91
Without battery and empty water tank	kg	94
Without battery and half-filled water tank	kg	100
Without battery and full water tank	kg	105
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN500-4:		
L _{PA} (Sound pressure level at the workplace)	dB(A)	88
L _{WA} (Measured sound power level)	dB(A)	99
Uncertainty K =	dB(A)	3
Vibration emission value a _h =	m/s²	1.5
Uncertainty K =	m/s²	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test

given in EN 500-4 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive and Radio Equipment Directive



Vibratory Plate DCPS7154

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with 2006/42/EC and EN62841-1:2015+A11:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

These products also comply with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2000/14/EC Annex VIII with TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body number: 0197 Category Annex I: item 8

L_{WA} (measured sound power level) 99 dB
L_{WA} (guaranteed sound power level) 105 dB

The full text of the EU declaration of conformity can be requested at below address or is available at the following internet address: www.2helpu.com (search by the Product and Type Number indicated on the nameplate).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

⚡ Denotes risk of electric shock.

🔥 Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol**

or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Plate Compactors

During the machine's operation, various residual hazards exist that are caused by the purpose of the machine's use and cannot be eliminated by design. Therefore, heed the following instructions:

- ▲ WARNING:** The exciter **10** of the plate compactor may become very hot during use. Do not touch hot surfaces with unprotected skin.
- Become familiar with the operation and control elements and the manner of working with the machine by requiring instructions from experienced users/trainers.
 - Check that all of the safety devices are securely installed in place.
 - Never start the machine with defective instruments or controls. This may cause injury!
 - Examine your work environment and prepare it for the work. This includes, among other things:
 - Removing obstacles in the work area.
 - Checking the ground's load capacity.
 - Providing necessary safeguards.
 - The points listed here are frequently occurring activities in relation to the machine's area of application. This list is not

complete, and depends on the specific work environment. Always adapt it to your own work environment.

- Abide by the switching-on and switching-off procedures as per the instruction manual.

Conversions and Changes to the Machine

Unauthorised changes to the machine are not permitted for safety reasons.

Original parts and accessories have been specially designed for the machine. It should be noted that parts and special equipment not supplied by DeWALT are not approved by DeWALT. The installation and/or the use of such products can also affect the active and/or passive safety.

The manufacturer disclaims all liability for any damage caused by using non-original parts or special equipment.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear safety shoes



Do not place hand in this area



Lifting point.



Pinch hazard.



Do not spray with high pressure water.



Hot surfaces



DeWALT POWERSHIFT™ Battery

Residual Risks

This DeWALT machine has been designed according to current state-of-the-art technology and the applicable technology regulations. Nevertheless, this machine can still endanger people and equipment if it is:

- not used as intended.
- not used by suitably trained personnel.
- is improperly modified or converted.
- the safety regulations were ignored.

Therefore, everyone involved in operating, maintaining or repairing the machine must read and abide by the instruction manual and especially the safety regulations. This must be confirmed by the operating company through signatures as necessary.

Coin Cell Warnings

WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household waste or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Seek professional medical attention for treatment information. The tool uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60 °C, or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns. Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -). Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries. Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations. Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)
DCBPS0554	5.3

The DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter** can also be used with the following battery packs:

Battery	(kg) Battery and adapter
DCB546	2.78
DCB547/G	3.16
DCB548	3.16
DCB549	3.90

**DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® to DeWALT POWERSHIFT™ adapter is not for sale or use in Germany.

Package Contents

The package contains:

- 1 Plate compactor
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

Date Code Position (Fig. B)

The production date code **33** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Battery
- 2 Battery release button
- 3 Handle
- 4 Dual action ON switch
- 5 OFF switch
- 6 Speed control
- 7 Low speed indicator
- 8 Hot motor warning
- 9 Base plate
- 10 Exciter
- 11 Removable water tank
- 12 Frame
- 13 Dedicated lifting point
- 14 Front handle
- 15 Sprinkler tube

Intended use

The DCPS7154 DeWALT POWERSHIFT™ plate compactor is a reliable professional compacting device thanks to its stable, robust design.

This machine is only to be used for:

- Compaction of bituminous material in street and path construction.
- Light compaction work in civil engineering and earthworks.
- Any other use is unintended and therefore improper. Improper use can threaten the safety of the personnel working with the machine. The manufacturer accepts no liability for resulting damages.

Safe operation of the machine is ensured only by intended use. Intended use also includes compliance with all information in this instruction manual.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This machine is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

- ⚠ WARNING:** Use only DeWALT batteries and chargers.
- ⚠ DANGER:** Death or injury hazard from damaged cables or contacts on the machine. If any cables or contacts are damaged in any way, have them replaced by technical personnel or the manufacturer.
- ⚠ WARNING:** Failure to use personal protective equipment (PPE) or using unsuitable equipment, may harm health or cause injury. Personal protective equipment includes:
Eye protection.
Hearing protection.
Safety shoes.
- Determine and prepare the right personal protective equipment for the job. Use only personal protective equipment that is in proper condition and offers effective protection. Adjust the personal protective equipment to the person, such as to body size.
- ⚠ WARNING:** Use only DeWALT batteries.
- Before using the machine, do as follows:
1. Place the machine on a level floor.
 2. Lift the transport wheels and lock them. Refer to **Preparing the Machine for Transport**.
 3. Inspect:
 - Screw joints for firm seating.
 - Condition of the machine (visual inspection).
 - Check the battery and attachment of the battery for damage (visual inspection).
 - Check the battery rail and terminal block for dirt (visual inspection).If necessary, clean with a clean, dry cloth. Dry any visible condensed water or any other water in battery rail and terminal block area.
 - If necessary, contact an authorised service centre to repair any defects found.
 4. Check the ON/OFF controls are in "OFF" position.
 5. Unlock the handle. Refer to **Preparing the Machine for Transport**.
 6. Check the battery charge status.
If necessary, replace with a fully charged battery.
 7. Slide the battery into the machines battery rail and ensure it is firmly held in place. An audible click ensures it is installed correctly.
 8. When used for hot asphalt, cold water should be used to help prevent the hot asphalt from sticking to the cold base plate, so user should turn on sprinkler function.
 9. Adjust the speed to the slow setting before starting.
 10. Once these steps are finished, the machine can be started.
 11. Adjust speed to desired level.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

- ⚠ WARNING:** Ensure the tool is in the off position before inserting the battery pack.
- NOTE:** For best results, make sure your battery pack ❶ is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack with the rails.
2. Slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button ❷ and firmly pull the battery pack.
2. Insert battery pack into the charger as described in the battery/charger manual.

Dual Action ON Switch/OFF Switch (Fig. A, C)

- ⚠ WARNING:** Injury hazard from damage and defects on the machine. Damage and defects on the machine, especially the safety equipment, are hazard sources. Damaged machines can injure the machine operator or bystanders. Before every start-up, visually inspect for damage. If damage is located and identified, never operate the machine. Replace defective components.
- ⚠ WARNING:** When the ON/OFF control is set to ON, the machine starts to move forward immediately. In cold conditions, or after a long time of not being used, the motor will start but the machine might not move forward, and white LED ❷ will blink. As soon as machine warms up, it will start to move forward automatically.
- To start the machine, do as follows:
1. Slide the dual action ON switch ❹ to the right and then push down.
- The machine is ready to operate. Refer to **Operation**.
- Shutting Off the Machine (Fig. A, C)**
- ⚠ WARNING:** Injury hazard from unauthorised access. If the machine is left unsupervised, unauthorised people can use the machine and injure themselves and others. Shut the machine off after finishing work. During operation interruptions or after finishing work, remove the battery and protect the machine from unauthorised access. Refer to **Parking the Machine**.
- To stop the machine, do as follows:
1. Press down firmly on the red OFF switch ❺.
 2. The machine shuts off.

Speed Controls (Fig. A, C)

The speed of the machine can be controlled by the speed control button ❻.

Pressing the speed control button on the left increases the speed of the machine. Pressing the speed control button on the right decreases the speed of the machine.

The interface/control panel has a red LED hot motor warning ❸ in the centre and a white LED low speed indicator ❷ in the speed selection button.

LED Function	Description
White Low speed indicator ❷ constantly illuminated	Low speed activated.
White Low speed indicator ❷ blinking	The machine has not reached full forward speed yet.
Red Hot motor warning ❸ constantly illuminated	The motor has reached its maximum operational temperature and automatically turned off. Allow the motor time to cool down.

LED Function	Description
Red Hot motor warning 8 blinking	The machine is signalling a fault that could result in motor failure. Turn the machine off and take it to an authorised DEWALT repair agent.

Rubber Mat (Fig. D)

When compacting interlocking stone pavers, it is recommended that the rubber mat (available separately) 16 be used. This prevents damage to the machine and compaction material. The rubber mat can be installed without tools.

1. Lay the rubber mat 16 on a flat, level surface.
2. Place the machine on top of the rubber mat and slide the machine forward so that the front corners of the base plate 9 fit under the two tabs on each corner of the rubber mat.
3. Secure the two clips on the back of the rubber mat, by lifting each clip and placing them over the back edge of the base plate.

Attaching and Removing the Water Tank (Fig. E, F)

Installing the Water Tank (Fig. E)

1. Before installing the water tank 11, spray both buffer stops 29 with silicone spray.
2. Place the water tank on the buffer stops and with force push the water tank towards the machine, so that the groove 30 in the water tank fits under the bar 31 on the front of the machine.

Removing the Water Tank (Fig. F)

To remove the water tank, pull the tank away from the machine from the area around the sprinkler tube 15 of the tank until it separates from the machine.

Water Sprinkler (Fig. G, H)

▲ WARNING: Beware of property damage. Fill the water tank only with clean water or antifreeze mixture. If there is danger of freezing, empty the water tank and sprinkler system, or fill it with antifreeze mixture.

▲ WARNING: DO NOT allow water to splash out/over the water tank to prevent the water contacting the battery rail and terminal block area.

1. Remove the battery.
2. Fill the water tank 11 through the tank opening 17.
3. Inspect for wet areas in the battery interface area and thoroughly dry the area.
4. Insert the battery.
5. Turn the tap 18.
 - a. Position "0" = OFF
 - b. Position "I" = ON

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ DANGER: Death hazard from tilting or sliding the machine. Unstable material, unstable edges and slippery surfaces can cause the machine to tip over. This can cause severe injury or death.

- Navigate slopes carefully, and always guide the machine upward in a straight direction, with the handle in the locked position.
- At ditch edges and terraces, and in front of obstacles, guide the machine so that the machine operator cannot be injured by falling or crushing (Fig. J).
- The machine should not be used on any gradients that exceed the maximum climbing capability set out in **Technical Data** and the handle should be set to the locked position.
- Keep adequate distance from trench edges and embankments.
- Refrain from any manner of working that threatens the machine's stability.
- Make sure to position operator in a location during use so that if the machine were to tip over, the operator would be clear.
- Do not move over hard concrete, hardened bitumen surfaces, frozen ground or ground that does not have an adequate load capacity.

▲ CAUTION: Accident hazard. The machine drives off immediately after start-up. Keep a strong hold on the machine.

▲ CAUTION: Finger pinch hazard. When folding the handle up, fingers can get between the handle and the frame. When folding the handle, make sure that fingers are not between the handle and the frame.

▲ NOTICE: Beware of property damage. When compacting interlocking stone pavers, it is recommended that a rubber mat (available separately) be used to prevent damage to the machine and compaction materials.

Proper Hand Position (Fig. I)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires both hands on the handle 3.

Preparing the Machine for Transport (Fig. A, K–M)

▲ CAUTION: Injury hazard from tilting the machine! Long downtimes on the transport vehicle and moving on uneven or sloped ground decreases the machine's stability. The machine can tilt or slide off. For long downtimes, do not park the machine on the transport wheels. Move the wheeled plate compactor carefully on uneven or sloped ground.

▲ CAUTION: Injury hazard from heavy load! Foot injuries may occur when lifting or lowering the machine. Do not place feet on or under the lifted base plate. Wear safety shoes. When using the wheel kit, the machine can be transported short distances.

To lower the transport wheels do as follows:

1. Allow the handle to rest in its lowest position on the stops. Push the handle 3 down slightly against the rubber stops.
2. Rotate the locking pin 19 until it extends, preventing the handle from being lifted (Fig. K).
3. Release the transport wheels 20 using the transport wheels release lever 21 and allow the wheels to drop to the ground (Fig. K).
4. With the handle locked, tilt the machine onto the front edge. The transport wheels swivel under the plate (Fig. L).
5. Tilt the machine back until the plate lies horizontally on the transport wheels (Fig. M). The device is ready to move.

6. After transport, follow the opposite sequence to stow and lock the transport wheels away.

Removing the Handle (Fig. N)

For easier transport, the handle can be removed.

▲ WARNING: Injury hazard from improper handling of the machine! If the machine is operated without the handle, it cannot be controlled and can cause injury. Do not operate the machine without the handle. After transport, properly install the handle again. To remove the handle, do as follows:

1. Disconnect the M19 cable connector **28** by unscrewing the grey nut on the connector. No tools are required.
2. Pull out the lynch pins **22**.
3. Pull the handle **3** gently out and remove it.
4. Insert the lynch pins back into the holes to secure them against loss.

Parking the Machine (Fig. K, L, P)

After work, park the machine on level ground, and in a dry environment.

Secure it against unintentional movement and unauthorised use. If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by locking the dual action ON switch **4** (Fig. P).

Remove the DEWALT POWERSHIFT™ battery from the tool or FLEXVOLT® adaptor from the tool and FLEXVOLT® battery from the adaptor.

NOTE: Do not place or store the machine on the transport wheels **20**. Damage may occur. The transport wheels are designed only for transporting the unit short distances.

After Using the Machine

After using the machine, do as follows:

1. Turn off the machine.
2. Turn off the water sprinkler.
3. Place the machine on a level floor.
4. Remove the battery from the machine. Refer to **Installing and Removing the Battery Pack**.
5. Clean the battery with a clean, dry cloth.
6. Clean the battery rail and terminal block with a clean, dry cloth.
7. Visually check the battery for damage.
8. Charge the battery.
9. Lock by padlock (not supplied with the tool). Refer to **Parking the Machine**.

Loading and Transporting the Machine (Fig. A, O)

▲ WARNING: The machine is heavy. Do not lift by hand.

▲ DANGER: Death hazard from suspended load! The machine is heavy, 100 kg without battery and with a half-filled water tank. Improperly transporting the machine can cause it to fall and injure people.

- It is required to:
 - Always shut off the motor and remove the battery when loading and transporting.
 - Secure the machine to prevent it tilting or slipping.
 - Persons may not go near hanging loads, stand under hanging loads, or ride on a hanging load.

- Ensure that no persons will be endangered.
- Only use sufficiently strong and secure loading ramps when loading.
- The machine may swing when suspended.
- Check the contact point (dedicated lifting point) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
- Secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
- When lashing down the machine always use the provided dedicated point or frame.

This machine includes a front handle **14** that the user can use to manipulate, or slide the machine to desired location.

If the transport wheels are not in use, use the front handle to properly locate the machine to the exact area you want.

To transport the machine or lift it with a crane, do as follows:

1. Always remove the battery before loading and transporting.
2. Make sure that the motor has cooled.
3. Lock the handle.
4. Attach the crane hooks **23** to the dedicated lifting point **13**.
5. Load the machine onto the transport vehicle.
6. Remove the crane hooks from the dedicated lifting point.
7. Secure the machine to the transport lugs with straps and load it correctly.
8. At the destination, remove the straps.
9. Attach the crane hooks to the dedicated lifting point.
10. Lift the machine off the transport vehicle.
11. Place the machine on a level floor and prepare it for operation.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

▲ DANGER: Injury or death hazard due to malfunction. Improper machine maintenance or ignoring a problem before commissioning can cause severe malfunctions. Proceed according to the maintenance recommendations and maintenance schedules in the operating manual.

- Heed the safety regulations!
- Perform maintenance only with the machine turned off and the battery removed.
- Clean the machine with a clean, dry cloth before starting maintenance.
- Place the machine on level ground and secure it against sliding or rolling away.
- Ensure that all replaced parts are recycled in a safe, environmentally friendly way.
- Prevent short circuits on machine's conductive cables.
- Never spray electrical components with a high-pressure water jet.

- After cleaning the machine with a clean, dry cloth, blow the components dry with compressed air to prevent leakage currents.

Maintenance and Repair Work

Proper maintenance, inspection and adjustment are important parts of the machine's safety concept. If these tasks are not performed properly, there is great risk of injury due to nonfunctional safety equipment. Therefore, heed the following points:

- Adhere to the maintenance, inspection and adjustment tasks and intervals specified in the **Maintenance Chart**, located at the end of each language section.
- Maintenance is to be done only by qualified, authorised personnel.
- Use only original replacement parts.
- Only use suitable and technically faultless lifting equipment and load suspending devices with sufficient lifting capacities when replacing larger assemblies and specific parts. Attach and secure parts carefully to the lifting equipment! Falling parts may severely injure people.
- Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit **www.2helpu.com**.

Storage

When shutting down the machine for an extended time (longer than 6 weeks), it should be placed on even, firm stable ground on a pallet to prevent the bottom base of the machine from rusting.

- Remove the battery from the machine.
- The storage location should be dry, protected and have low air humidity.
- The ambient temperature should be between 0 °C and 30 °C and be subject to no strong temperature deviations.
- Clean thoroughly with a clean, dry cloth.
- Check for leaks and damage. Contact an authorised service centre to repair any defects found.
- Cover with a protective tarp.

Returning the Machine to Use

Before returning the machine to use, check the machine for:

- leaks,
- defects or,
- other damage.

1. Contact an authorised service centre to repair any defects found.
2. Check and retighten all screws, nuts and bolts.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the machine and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a clean, dry cloth. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

▲ WARNING: Never clean the machine with the motor running.

▲ WARNING: DO NOT allow water to splash onto the battery rail and terminal block area. Wipe all battery interface components dry.

▲ WARNING: When using a water hose, do not aim the water towards electrical parts and cover these in advance.

▲ WARNING: Risk of fire and explosion caused by inflammable substances. For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.

▲ NOTICE: Damage hazard to the machine from high pressure water.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

IMPORTANT: Clean the machine daily.

1. Remove the battery.
2. Install the transportation cap on the battery.
3. Protect the battery terminals from water.
4. Wipe the machine dry with a clean, dry cloth.
5. Dry any damp spots on the machine that may have occurred during cleaning.
6. After cleaning, check the cables, wires and screw joints for leaks, loose connections, chafe marks and other damage and for contamination of the battery terminals and M19 connector. Eliminate any problems immediately.

Checking the Motor for Damage

▲ WARNING: Injury hazard from damage or defects on the motor. Damage and defects on the motor are hazard sources. A damaged machine motor can injure the machine operator or bystanders.

Before every start-up, visually inspect for damage. If damage is located and identified, never operate the machine. Replace defective components.

To check the motor for damage, do as follows:

1. Inspect:
 - Motor cover.
 - All visible wires and cables.
2. Do a visual inspection. Contact an authorised service centre to repair any defects found.

Checking the Vents

Check air vents and outlet openings for coarse contamination, such as leaves, heavy dust deposits, etc., and clean if necessary.

Checking the Connented Joints

With vibrating devices it is always important to check the screws, nuts, and bolts for tightness at regular intervals.

For that, do as follows:

1. Check all screws, nuts, and bolts for firm seating.
2. Retighten the screws, nuts, and bolts, if necessary.

Inspect the Rubber Bushes (Fig. Q)

There are four rubber bushes **27**, two in the front, and two in the rear, between the chassis and the base plate that serve to dampen vibrations.

Check the rubber bushes, as follows.

1. Check the rubber bushes for:
 - Cracks and ruptures.
 - Firm seating.
2. Replace damaged rubber bushes immediately.

V-belt

⚠ WARNING: Injury hazard from rotating parts. Crushing injuries can occur with an open-running belt drive. Perform inspection and maintenance tasks only with the motor turned off. Do not operate the machine without the V-belt guard.

⚠ WARNING: Injury hazard from hot surfaces (pulleys, fastenings and V-Belt). Allow the machine to cool down first before beginning any maintenance. Users must wear gloves to perform any required maintenance.

Inspect the V-belt (Fig. R, S)

To check the V-belt, do as follows:

- 1. Shut off the motor and allow the machine to cool down.
- 2. Remove the battery.
- 3. Remove the V-belt guard **24**.
- 4. Check the condition of the V-belt **25**, and replace it if damage is visible.
- 5. Check the V-belt tension, and tighten if necessary.
- 6. Reinstall the V-belt guard.

Tightening the V-belt (Fig. R, S)

- 1. Shut off the motor and allow the machine to cool down.
- 2. Remove the battery.
- 3. Remove the four V-belt guard screws **34**. Remove the V-belt guard.
- 4. Loosen the external fastening bolts **26** of the rubber buffers.
- 5. Tighten the V-belt by sliding the V-belt frame rearward.
- 6. Push-through dimension X = approx. 10 mm.
- 7. Make sure the buffers' pretension is even.
- 8. Tighten the external fastening bolts **26** of the rubber buffers.
- 9. Reinstall the belt guard.

IMPORTANT: Ensure all four V-belt guard screws **34** are firmly tightened. DO NOT use the machine if any of the four screws are missing. Contact an authorised service centre if one or more screws are missing, or it is not possible to firmly tighten them.

Maintenance Chart

Maintenance	Every day	After 20 hours of use	After 100 hours of use
Clean the machine.	X		
Visually check the wire harness.	X		
Visually check the battery rail system and terminal block.	X		
Visually check all rubber elements.	X		
Visually check the V-belt tension and tighten if required.			X
Check all screw joints for firm seating.		X	X

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit **www.2helpU.com** and scan the above QR code.



ВИБРОПЛИТА

DCPS7154

ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

DCPS7154		
Тип	1	
Тип аккумуляторной батареи	Литий-ионная	
Размеры		
Ширина	мм	400
Длина (рукоятка в рабочем положении)	мм	1160
Длина (рукоятка в положении хранения)	мм	1010
Длина (виброплита без рукоятки)	мм	860
Высота (рукоятка в рабочем положении)	мм	940
Высота (рукоятка в положении хранения)	мм	770
Высота (виброплита без рукоятки)	мм	670
Максимальный угол наклона, при котором машина может опрокинуться назад	20°	
Максимальная способность преодолевать подъемы	30 %	
Скорость продвижения	28 м/мин. 1,04 миль/ч 91,8 фут/мин.	
Сила удара	кН	15
Частота удара	Гц	100
Указанное контактное давление	Н/см²	10,7
Емкость бака для воды	л	11
Bluetooth® Передатчик		
Диапазон частот	МГц	2400
Макс. мощность (ЭИИМ)	мВт	0,28
Вес		
Без аккумуляторной батареи и бака для воды	кг	91
Без аккумуляторной батареи и с пустым баком для воды	кг	94
Без аккумуляторной батареи и баком для воды, наполненным наполовину	кг	100

DCPS7154		
Без аккумуляторной батареи и с полным баком для воды	кг	105
Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN500-4:		
L _{PA} (уровень звукового давления на рабочем месте)	дБ(A)	88
L _{WA} (измеренный уровень акустической мощности)	дБ(A)	99
Погрешность K =	дБ(A)	3
Значения вибрационного воздействия, ач =	м/с²	1,5
Погрешность K =	м/с²	1,5

Значение воздействия вибрации и/или шума, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 500-4, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: Заявленное значение воздействия вибрации и/или шума относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию и директива по радиооборудованию



Виброплита DCPS7154

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», соответствуют 2006/42/

EC и EN62841-1:2015+A11:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/53/EU, 2011/65/EU и 2000/14/EC Приложение VIII с TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Номер уполномоченного органа: 0197

Категория Приложение I: пункт 8

L_{WA} (измеренный уровень акустической мощности)
99 дБ

L_{WA} (гарантированный уровень акустической мощности)
105 дБ

Полный текст декларации о соответствии ЕС можно запросить по указанному ниже адресу или найти по следующему интернет-адресу: www.2helpu.com (поиск по номеру продукта и типу, указанному на заводской табличке).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.



Маркус Ромпель (Markus Rompel)
Вице-президент отдела по разработке и производству,
PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может привести к серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести**.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, использование которых **не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **могут привести к порче имущества**.

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

a) **Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для

использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

f) Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети. Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.

Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как пылезаститная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.». Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

d) Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

f) Содержите режущий инструмент в остром заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства

определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

б) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

с) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

д) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожог.

е) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.

Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

ф) Не подвержайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

г) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

а) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

б) Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей. Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Инструкции по технике безопасности для виброплит

Во время работы машины существуют различные остаточные опасности, которые вызваны целью использования машины и не могут быть устранены конструкцией. Поэтому соблюдайте следующие инструкции:

▲ ВНИМАНИЕ: Задающий контур **10** виброплиты может сильно нагреваться во время использования. Не прикасайтесь к горячим поверхностям незащищенной кожей.

• Ознакомьтесь с элементами управления и контроля, а также с порядком работы с машиной, запросив инструкции у опытных пользователей/инструкторов.

- Проверьте, что все защитные устройства надежно установлены на месте.
- Никогда не запускайте машину с неисправными деталями или элементами управления. Это может привести к травме!
- Проверьте свое рабочее место и подготовьте его к работе. Это включает в себя, среди прочего:
 - Устранение препятствий в рабочей зоне.
 - Проверка несущей способности земли.
 - Обеспечение необходимых мер безопасности.
- Перечисленные здесь пункты являются часто встречающимися действиями в отношении области применения машины. Этот список не является полным и зависит от конкретной рабочей среды. Всегда адаптируйте его к своей рабочей среде.
- Соблюдайте процедуры включения и выключения в соответствии с руководством по эксплуатации.

Модификации и изменения машины

Несанкционированные изменения машины не допускаются по соображениям безопасности.

Оригинальные детали и принадлежности были специально разработаны для машины. Следует отметить, что детали и специальное оборудование, не поставляемые DEWALT, не одобрены DEWALT. Установка и/или использование таких изделий также может повлиять на активную и/или пассивную безопасность.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или специального оборудования.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Надевайте защитную обувь



Не помещайте руки в эту область



Точка подъема.



Опасность защемления.



Не распыляйте воду под высоким давлением.



Горячие поверхности



DEWALT POWERSHIFT™ Аккумуляторная батарея

Остаточные риски

Данная машина DeWALT была разработана в соответствии с современными технологиями и применимыми технологическими нормами. Тем не менее, эта машина все еще может представлять опасность для людей и оборудования, если:

- не используется по назначению.
- не используется соответствующим образом обученным персоналом.
- неправильно модифицирована или переоборудована.
- не соблюдаются правила техники безопасности.

Поэтому все, кто участвует в эксплуатации, обслуживании или ремонте машины, должны прочесть и соблюдать руководство по эксплуатации и особенно правила техники безопасности. Это должно быть подтверждено эксплуатирующей компанией подписями по мере необходимости.

Предупреждения касательно аккумуляторов таблеточного типа

▲ ВНИМАНИЕ

• ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ:

Этот продукт содержит аккумулятор таблеточного типа или плоскую круглую батарейку.

- **СМЕРТЬ** или тяжелая травма могут стать последствием проглатывания.
- Проглоченные аккумулятор таблеточного типа или плоская круглая батарейка могут вызвать **внутренние химические ожоги** менее чем за **2 часа**.

- **ХРАНИТЕ** новые и использованные батарейки **В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ**.

- **Немедленно обратитесь за медицинской помощью**, если есть подозрение, что батарейка была проглочена или вставлена в какую-либо часть тела.



Извлеките и немедленно переработайте или утилизируйте использованные батареи в соответствии с местными правилами и держите их подальше от детей. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ батарейки вместе с бытовыми отходами и не сжигайте их. Даже использованные батарейки могут стать причиной серьезных травм или смерти. Обратитесь за профессиональной медицинской помощью для получения информации о лечении. Инструмент использует CR2450 батарейку номинальным напряжением 3 В. Неперезаряжаемые батареи не подлежат перезарядке. Не следует принудительно разряжать, перезаряжать, разбирать, нагревать выше 60 °С или сжигать. Это может привести к травме из-за выброса, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам. Убедитесь, что батарейки установлены правильно, соблюдая полярность (+ и -). Не смешивайте старые и новые батарейки, батарейки разных марок или типов, такие как щелочные, угольно-цинковые или перезаряжаемые батарейки. Извлеките и немедленно утилизируйте или уничтожьте батарейки из оборудования, которое не использовалось в течение длительного периода

времени, в соответствии с местными правилами. Всегда полностью защищайте отсек для батареек. Если крышка отсека для батареек плотно не закрывается, не используйте инструмент и храните его в недоступном для детей месте.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие аккумуляторные батареи:

Аккумуляторная батарея	(кг)
DCBP50554	5,3

DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ переходника** может также использоваться со следующими аккумуляторными батареями:

Аккумуляторная батарея	(кг)	Аккумуляторная батарея и переходник
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**DCAFVPS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ переходника не продается и не используется в Германии.

Комплект поставки

В упаковку входят:

1 Виброплита

1 Руководство по эксплуатации

- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

Местоположение кода даты (Рис. В)

Код даты изготовления **33** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ **ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Аккумуляторная батарея
- 2 Отпирающая кнопка аккумуляторной батареи
- 3 Рукоятка
- 4 Пусковой включатель двойного действия
- 5 Пусковой выключатель
- 6 Регулятор скорости
- 7 Индикатор низкой скорости
- 8 Индикатор перегрева двигателя
- 9 Опорная плита
- 10 Задающий контур
- 11 Съёмный бак для воды
- 12 Рама
- 13 Специально предусмотренная точка подъема
- 14 Передняя рукоятка
- 15 Разбрызгивающая трубка

Назначение

Ваша виброплита DCP57154 DeWALT POWERSHIFT™ является надежным профессиональным уплотняющим инструментом благодаря своей устойчивой и прочной конструкции.

Данная машина должна использоваться только для:

- Уплотнения битумного материала при строительстве улиц и дорожек.
- Легких работ по уплотнению в гражданском строительстве и земляных работах.
- Любое другое использование является непредусмотренным и, следовательно, ненадлежащим. Ненадлежащее использование может поставить под угрозу безопасность персонала, работающего с машиной. Производитель не несет ответственности за возникший ущерб.

Безопасная эксплуатация машины обеспечивается только при ее использовании по назначению.

Под использованием по назначению также подразумевается соблюдение всей информации, содержащейся в настоящем руководстве по эксплуатации.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная машина является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

▲ ОПАСНО: Опасность смерти или травмы из-за поврежденных кабелей или контактов на машине. Если какие-либо кабели или контакты повреждены любым образом, замените их с помощью технического персонала или производителя.

▲ ВНИМАНИЕ: Неиспользование средств индивидуальной защиты (СИЗ) или использование неподходящего оборудования может нанести вред здоровью или привести к травме. Средства индивидуальной защиты включают в себя:

- Защиту глаз.
- Защиту органов слуха.
- Защитную обувь.

Определите и подготовьте подходящие средства индивидуальной защиты для работы. Используйте только те средства индивидуальной защиты, которые находятся в надлежащем состоянии и обеспечивают эффективную защиту. Отрегулируйте средства индивидуальной защиты в соответствии с человеком, например, по размеру тела.

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только аккумуляторные батареи DEWALT.

Перед использованием машины выполните следующие действия:

1. Поставьте машину на ровный пол.
2. Поднимите транспортные колеса и заблокируйте их. См. раздел «Подготовка машины к транспортировке».
3. Проверьте:
 - Все винтовые соединения на прочность посадки.
 - Состояние машины (визуальный осмотр).
 - Проверьте аккумуляторную батарею и крепление аккумуляторной батареи на наличие повреждений (визуальный осмотр).
 - Проверьте направляющую аккумуляторной батареи и клеммную колодку на наличие грязи (визуальный осмотр). Тщательно протрите чистой сухой тканью, если необходимо. Высушите видимый конденсат или любую другую воду в области направляющей аккумуляторной батареи и клеммной колодки.

При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения любых обнаруженных дефектов.

4. Проверьте, чтобы элементы управления ВКЛ/ВЫКЛ находились в положении «ВЫКЛ».
5. Разблокируйте рукоятку. См. раздел «Подготовка машины к транспортировке».
6. Проверьте состояние зарядя аккумуляторной батареи. При необходимости замените ее полностью заряженной аккумуляторной батареей.
7. Вдвиньте аккумуляторную батарею в направляющую канавку машины и убедитесь, что она надежно закреплена на месте. Слышимый щелчок подтвердит правильность установки.
8. При работе на горячем асфальте следует использовать холодную воду, чтобы предотвратить прилипание горячего асфальта к холодной опорной плите, поэтому пользователь должен включить функцию разбрызгивания.
9. Перед запуском установите медленную скорость.
10. После завершения этих шагов машину можно запустить.
11. Отрегулируйте скорость до желаемого уровня.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи (Рис. В)

▲ ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторной батареи убедитесь, что инструмент находится в выключенном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения наилучших результатов перед использованием убедитесь, что аккумуляторная батарея 1 полностью заряжена.

Установка аккумуляторной батареи в инструмент

1. Совместите аккумуляторную батарею **1** с бороздками внутри инструмента.
2. Вдвигайте аккумуляторную батарею в инструмент, пока она полностью не войдет в отсек, и вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите на отпирающую кнопку **2** и плотно потяните за батарею, извлекая ее из инструмента.
2. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном аккумуляторной батарее/зарядному устройству.

Пусковой выключатель двойного действия/Пусковой выключатель (Рис. А, С)

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы из-за повреждений и дефектов машины. Повреждения и дефекты машины, особенно защитного оборудования, являются источниками опасности. Поврежденные машины могут травмировать оператора машины или посторонних лиц. Перед каждым запуском визуально осматривайте машину на предмет повреждений. Никогда не эксплуатируйте машину, если обнаружено и идентифицировано повреждение. Замените неисправные компоненты.

▲ ВНИМАНИЕ: Когда переключатель ВКЛ/ВЫКЛ установлен в положение «ВКЛ.», машина немедленно начинает двигаться вперед. В холодных условиях или после длительного простоя двигатель запустится, но машина может не двигаться вперед, и будет мигать белый светодиод (7). Как только машина прогреется, она автоматически начнет двигаться вперед.

Чтобы запустить машину, выполните следующие действия:

1. Сдвиньте выключатель двойного действия **4** вправо, затем нажмите вниз.

Машина готова к работе. См. раздел «Эксплуатация».

Выключение машины (Рис. А, С)

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы из-за несанкционированного доступа. Если оставить машину без присмотра, ею могут воспользоваться посторонние лица и нанести травмы себе и другим.

Выключайте машину по окончании работы. Во время перерывов в работе или после окончания работы извлеките аккумуляторную батарею и защитите машину от несанкционированного доступа. См. раздел «Парковка машины».

Чтобы остановить машину, выполните следующие действия:

1. Плотно нажмите на красный пусковой выключатель **5**.
2. Машина выключится.

Регулятор скорости (Рис. А, С)

Скорость машины можно контролировать с помощью кнопки выбора скорости **6**.

Нажатие на левую половину кнопки выбора скорости увеличивает скорость машины. Нажатие на правую половину кнопки выбора скорости снижает скорость машины.

На панели интерфейса/управления имеется красный светодиодный индикатор перегрева двигателя **8** в центре и белый светодиодный индикатор низкой скорости **7** на кнопке выбора скорости.

Функция светодиода	Описание
Белый индикатор низкой скорости 7 горит непрерывно	Активирована низкая скорость.
Белый индикатор низкой скорости 7 мигает	Машина еще не достигла полной скорости движения.
Красный индикатор перегрева двигателя 8 горит непрерывно	Двигатель достиг максимальной рабочей температуры и автоматически отключился. Дождитесь остывания двигателя.
Красный индикатор перегрева двигателя 8 мигает	Машина сигнализирует о неисправности, которая может привести к отказу двигателя. Выключите машину и отвезите ее в авторизованный сервисный центр DeWALT.

Резиновый коврик (Рис. D)

При уплотнении блокировочных каменных плит рекомендуется использовать резиновый коврик **16** (продается отдельно). Это предотвратит повреждение машины и уплотняемого материала.

Резиновый коврик можно установить без использования инструментов.

1. Положите резиновый коврик **16** на ровную плоскую поверхность.
2. Поместите машину на резиновый коврик и сдвиньте машину вперед так, чтобы передние углы опорной плиты **9** вошли под два выступа в каждом углу резинового коврика.
3. Закрепите два зажима на задней стороне резинового коврика, подняв каждый зажим и поместив их над задним краем опорной плиты.

Установка и снятие бака для воды (Рис. E, F)

Установка бака для воды (Рис. E)

1. Перед установкой бака для воды **11** распылите на оба буферных упора **29** силиконовый спрей.
2. Поместите бак для воды на буферные упоры и с силой надавите на бак для воды по направлению к машине так, чтобы паз **30** в баке для воды вошел под планку **31** в передней части машины.

Снятие бака для воды (Рис. F)

Чтобы снять бак для воды, потяните бак с машины из области вокруг разбрызгивающей трубки **15** бака, пока он не отделится от машины.

Разбрызгиватель воды (Рис. G, H)

▲ ВНИМАНИЕ: Остерегайтесь повреждения имущества. Заполняйте бак для воды только чистой водой или антифризной смесью. Если есть опасность замерзания, опорожните бак для воды и систему разбрызгивания или заполните его антифризной смесью.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЙТЕ выплескивания воды из бака/через край бака, чтобы вода не попала на направляющую аккумуляторной батареи и клеммную колодку.

1. Извлеките аккумуляторную батарею.
2. Заполните бак для воды **11** через отверстие в баке **17**.
3. Проверьте наличие влажных участков на поверхности аккумуляторной батареи и тщательно высушите эту область.
4. Вставьте аккумуляторную батарею.

5. Поверните Кран **18**.

- a. Положение «0» = Выкл
- b. Положение «I» = Вкл

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

▲ ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелых травм выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторную батарею перед проведением любых действий по регулировке или установке/снятию дополнительных принадлежностей или насадок. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ОПАСНО: Опасность смерти от наклона или скольжения машины. Неустойчивый материал, неустойчивые края и скользкие поверхности могут привести к опрокидыванию машины. Это может привести к серьезным травмам или смерти.

- Осторожно перемещайтесь по склонам и всегда направляйте машину вверх по прямой, при этом рукоятка должна находиться в заблокированном положении.
- На краях канав и террас, а также перед препятствиями направляйте машину так, чтобы оператор машины не получил травму от падения или размождения (Рис. J).
- Машину нельзя использовать на уклонах, превышающих максимальную подъемную способность, указанную в разделе «Технические характеристики», а рукоятка должна быть установлена в заблокированное положение.
- Держитесь на достаточном расстоянии от краев траншеи и насыпей.
- Воздержитесь от любых работ, которые угрожают устойчивости машины.
- Убедитесь, что во время использования оператор расположен в таком месте, что в случае опрокидывания машины он оставался бы в безопасности.
- Не перемещайтесь по твердому бетону, затвердевшим битумным поверхностям, мерзлому грунту или грунту, который не имеет достаточной грузоподъемности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность несчастного случая. Машина сразу же тронется с места после запуска. Крепко удерживайте машину.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность защемления пальцев. При складывании рукоятки вверх пальцы могут попасть между рукояткой и рамой. При складывании

рукоятки убедитесь, что пальцы не находятся между рукояткой и рамой.

▲ ПРИМЕЧАНИЕ: Остерегайтесь повреждения имущества. При уплотнении блокировочных каменных плит рекомендуется использовать резиновый коврик (приобретается отдельно) для предотвращения повреждения машины и уплотняемых материалов.

Правильное положение рук (Рис. I)

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сдвиги в работе.

При правильном положении рук обе руки находятся на рукоятке **3**.

Подготовка машины к транспортировке (Рис. A, K–M)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы от наклона машины! Длительные простои на транспортном средстве и перемещение по неровной или наклонной поверхности снижают устойчивость машины. Машина может наклониться или соскользнуть. При длительных простоях не паркуйте машину на транспортных колесах. Осторожно перемещайте колесную виброплиту по неровной или наклонной поверхности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования тяжелым грузом! При подъеме или опускании машины возможны травмы ног. Не ставьте ноги на поднятую опорную плиту или под нее. Надевайте защитную обувь. Машину можно транспортировать на короткие расстояния при использовании комплекта колес.

Чтобы опустить транспортные колеса, выполните следующие действия:

1. Опустите рукоятку в самое нижнее положение на упоры. Слегка надавите на рукоятку **3**, чтобы она уперлась в резиновые упоры.
2. Поворачивайте стопорный штифт **19**, пока он не выдвинется, не допуская подъема рукоятки (Рис. K).
3. Освободите транспортные колеса **20** с помощью рычага освобождения транспортных колес **21** и дайте колесам упасть на землю (Рис. K).
4. Заблокировав рукоятку, наклоните машину на передний край. Транспортные колеса поворачиваются под плитой (Рис. L).
5. Наклоните машину назад, пока плита не ляжет горизонтально на транспортные колеса (Рис. M). Машина готова к перемещению.
6. После транспортировки действуйте в обратной последовательности, чтобы убрать и заблокировать транспортные колеса.

Снятие рукоятки (Рис. N)

Для облегчения транспортировки рукоятку можно снять.

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы из-за неправильного обращения с машиной! Если машина работает без рукоятки, ею невозможно управлять, и это может привести к травме.

Не эксплуатируйте машину без рукоятки.

После транспортировки снова правильно установите рукоятку.

Чтобы снять рукоятку, выполните следующие действия:

1. Отсоедините разъем кабеля M19 **28**, открутив серую гайку на разъеме. Инструменты не требуются.
2. Вытащите шплинты **22**.
3. Мягко потяните за рукоятку **3** и снимите ее.
4. Вставьте шплинты обратно в отверстия, чтобы их не потерять.

Парковка машины (Рис. К, L, P)

После работы припаркуйте машину на ровной поверхности в сухом месте.

Защитите ее от непреднамеренного перемещения и несанкционированного использования. Если машина остается без присмотра, ее следует защитить от несанкционированного использования, заблокировав пусковой выключатель двойного действия **4** (Рис. P).

Извлеките аккумуляторную батарею DEWALT POWERSHIFT™ из инструмента или переходник FLEXVOLT® из инструмента и аккумуляторную батарею FLEXVOLT® из переходника.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не ставьте и не храните машину на транспортных колесах **20**. Это может привести к повреждениям. Транспортные колеса предназначены только для транспортировки машины на короткие расстояния.

После использования машины

После использования машины выполните следующие действия:

1. Выключите машину.
2. Выключите водяной разбрызгиватель.
3. Поставьте машину на ровный пол.
4. Извлеките аккумуляторную батарею из машины. См. раздел «Установка и извлечение аккумуляторной батареи».
5. Протрите аккумуляторную батарею чистой сухой тканью.
6. Протрите направляющие аккумуляторной батареи и клеммную колодку чистой сухой тканью.
7. Визуально проверьте аккумуляторную батарею на наличие повреждений.
8. Зарядите аккумуляторную батарею.
9. Заблокируйте навесным замком (не входит в комплект поставки инструмента). См. раздел «Парковка машины».

Погрузка и транспортировка машины (Рис. А, О)

▲ ВНИМАНИЕ: Машина тяжелая. Не поднимайте вручную.

▲ ОПАСНО: Опасность смерти от подвешенного груза!

Машина очень тяжелая - 100 кг без аккумуляторной батареи и с баком для воды, наполненным наполовину. Неправильная транспортировка машины может привести к ее падению и травмам людей.

• Что требуется:

- Всегда выключайте двигатель и извлекайте аккумуляторную батарею при погрузке и транспортировке.
- Закрепляйте машину, чтобы предотвратить ее наклон или скольжение.

- Людям запрещается приближаться к подвешенным грузам или стоять под подвешенными грузами, едущими на подвешенном грузе.
- Убедитесь, что никто не подвергается опасности.
- Используйте только достаточно прочные и безопасные погрузочные рампы при погрузке.
- В подвешенном состоянии машина может раскачиваться.
- Проверьте контактную точку (специально предусмотренную точку подъема) перед использованием на предмет повреждений и износа. Немедленно заменяйте поврежденные детали.
- Защитите машину от скатывания или соскальзывания, а также от опрокидывания.
- При креплении машины всегда используйте специально предусмотренную точку или раму.

Эта машина включает в себя переднюю рукоятку **14**, которую пользователь может использовать для управления или перемещения машины в желаемое место.

Если транспортные колеса не используются, используйте переднюю рукоятку, чтобы правильно разместить машину в нужном месте.

Чтобы транспортировать машину или поднимать ее краном, выполните следующие действия:

1. Всегда извлекайте аккумуляторную батарею перед погрузкой и транспортировкой.
2. Убедитесь, что двигатель остыл.
3. Зафиксируйте рукоятку.
4. Зацепите крюки крана **23** в специально предусмотренной точке подъема **13**.
5. Погрузите машину на транспортное средство.
6. Снимите крюки крана со специально предусмотренной точки подъема.
7. Закрепите машину на транспортных проушинах с помощью ремней и правильно погрузите ее.
8. По прибытии в место назначения снимите ремни.
9. Зацепите крюки крана в специально предусмотренной точке подъема.
10. Поднимите машину с транспортного средства.
11. Установите машину на ровный пол и подготовьте ее к работе.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

▲ ОПАСНО: Опасность травмирования или смерти из-за неисправности. Неправильное обслуживание машины или игнорирование проблемы

перед вводом в эксплуатацию может привести к серьезным неисправностям. Соблюдайте рекомендации по техническому обслуживанию и следуйте графикам технического обслуживания в руководстве по эксплуатации.

- Соблюдайте правила техники безопасности!
- Выполняйте техническое обслуживание только при выключенной машине и извлеченной аккумуляторной батарее.
- Перед началом технического обслуживания протрите машину чистой сухой тканью.
- Поставьте машину на ровную поверхность и закрепите ее, предотвращая скольжение или качение.
- Убедитесь, что все замененные детали утилизированы безопасным и экологически безопасным способом.
- Не допускайте коротких замыканий на токопроводящих кабелях машины.
- Никогда не распыляйте на электрические компоненты струю воды под высоким давлением.
- После чистки машины чистой сухой тканью продуйте компоненты сжатым воздухом, чтобы предотвратить утечку тока.

Техническое обслуживание и ремонтные работы

Правильное техническое обслуживание, осмотр и регулировка являются важными частями концепции безопасности машины. Если эти задачи не выполняются должным образом, существует большой риск получения травмы из-за нефункционального защитного оборудования. Поэтому обратите внимание на следующие моменты:

- Соблюдайте задачи и интервалы технического обслуживания, осмотра и регулировки, указанные в **Таблице технического обслуживания**, расположенной в конце каждого языкового раздела.
- Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным, уполномоченным персоналом.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Используйте только подходящее и технически безупречное подъемное оборудование и грузозахватные устройства с достаточной грузоподъемностью при замене крупных узлов и определенных деталей. Тщательно устанавливайте и закрепляйте детали на подъемном оборудовании! Падающие детали могут серьезно травмировать людей.
- Контактную информацию сервисного центра можно найти на последней странице данного руководства или на сайте www.2helpu.com.

Хранение

При отключении машины на длительное время (более 6 недель) ее следует поместить на ровную, прочную и устойчивую поверхность на поддоне, чтобы предотвратить ржавчину на нижнем основании машины.

- Извлеките аккумуляторную батарею из машины.
- Место для хранения должно быть сухим, защищенным и иметь низкую влажность воздуха.
- Температура окружающей среды должна быть от 0 °C до 30 °C и не должна подвергаться сильным температурным колебаниям.
- Тщательно протрите чистой сухой тканью.

- Проверьте на наличие протечек и повреждений. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения любых обнаруженных дефектов.
- Накройте защитным брезентом.

Возврат машины в эксплуатацию

Перед тем, как вернуть машину в эксплуатацию, проверьте машину на:

- протечки,
- дефекты,
- другие повреждения.

1. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения любых обнаруженных дефектов.
2. Проверьте и затяните все винты, гайки и болты.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой извлеките аккумуляторную батарею.

▲ ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасной и эффективной работы машины всегда содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнотоксичными химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте чистую сухую ткань. Никогда не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не чистите машину при работающем двигателе.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания воды на направляющие аккумуляторной батареи и область клеммной колодки. Протрите все компоненты контактной поверхности аккумуляторной батареи насухо.

▲ ВНИМАНИЕ: При использовании водяного шланга не направляйте струю воды на электрические детали и заранее прикройте их.

▲ ВНИМАНИЕ: Риск возгорания и взрыва из-за легковоспламеняющихся веществ. Для чистки не используйте легковоспламеняющиеся или агрессивные материалы.

▲ ПРИМЕЧАНИЕ: Опасность повреждения машины водой под высоким давлением.

Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Используйте разрешенные средства защиты глаз и пылезаставную маску.

ВАЖНО: Чистите машину ежедневно.

1. Извлеките аккумуляторную батарею.
2. Установите транспортировочный колпачок на аккумуляторную батарею.
3. Защитите клеммы аккумуляторной батареи от воды.
4. Протрите машину насухо чистой сухой тканью.
5. Высушите все влажные пятна на машине, которые могли появиться во время чистки.
6. После чистки проверьте кабели, провода и винтовые соединения на предмет утечек, ослабленных соединений,

следов потертостей и других повреждений, а также на предмет загрязнения клемм аккумуляторной батареи и разъема M19.

Немедленно устраните любые проблемы.

Проверка двигателя на повреждения

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы из-за повреждения или дефектов двигателя. Повреждения и дефекты двигателя являются источниками опасности. Поврежденный двигатель машины может травмировать оператора машины или посторонних лиц.

Перед каждым запуском визуально осматривайте машину на предмет повреждений. Никогда не эксплуатируйте машину, если обнаружено и идентифицировано повреждение.

Замените неисправные компоненты.

Чтобы проверить двигатель на предмет повреждений, выполните следующие действия:

1. Проверьте:
 - Крышку двигателя.
 - Все видимые провода и кабели.
2. Проведите визуальный осмотр. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения любых обнаруженных дефектов.

Проверка вентиляционных отверстий

Проверьте вентиляционные отверстия и выходные отверстия на наличие крупных загрязнений, таких как листья, обильные отложения пыли и т. д., и при необходимости очистите их.

Проверка соединительных узлов

При использовании вибрационных устройств всегда важно регулярно проверять надежность затяжки винтов, гаек и болтов.

Для этого выполните следующие действия:

1. Проверьте все винты, гайки и болты на прочность посадки.
2. При необходимости затяните винты, гайки и болты.

Осмотр резиновых втулок (Рис. Q)

Имеются четыре резиновые втулки **27**, две спереди и две сзади, между шасси и опорной плитой, которые служат для гашения вибраций.

Проверьте резиновые втулки следующим образом.

1. Проверьте резиновые втулки на:
 - Трещины и разрывы.
 - Прочность посадки.
2. Поврежденные резиновые втулки немедленно замените.

Клиновыи ремень

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность травмирования от вращающихся частей. При открытом ременном приводе возможны травмы, связанные с размождением тканей. Выполняйте проверки и техническое обслуживание только при выключенном двигателе. Не эксплуатируйте машину без защитного кожуха клинового ремня.

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы от горячих поверхностей (шкивы, крепления и клиновой ремень). Дайте машине остыть перед началом любого технического обслуживания. Пользователи должны

надевать перчатки при выполнении любого необходимого технического обслуживания.

Осмотр клинового ремня (Рис. R, S)

Чтобы проверить клиновый ремень, выполните следующие действия:

1. Выключите двигатель и дайте машине остыть.
2. Извлеките аккумуляторную батарею.
3. Снимите защитный кожух клинового ремня **24**.
4. Проверьте состояние клинового ремня **25** и замените его, если видны повреждения.
5. Проверьте натяжение клинового ремня и при необходимости подтяните.
6. Установите на место защитный кожух клинового ремня.

Натяжение клинового ремня (Рис. R, S)

1. Выключите двигатель и дайте машине остыть.
 2. Извлеките аккумуляторную батарею.
 3. Удалите четыре винта защитного кожуха клинового ремня **34**. Снимите защитный кожух клинового ремня.
 4. Ослабьте внешние крепежные болты **26** резиновых буферов.
 5. Натяните клиновой ремень, сдвинув раму клинового ремня назад.
 6. Размер проталкивания X = прибл. 10 мм.
 7. Убедитесь, что предварительное натяжение буферов равномерное.
 8. Затяните внешние крепежные болты **26** резиновых буферов.
 9. Установите на место защитный кожух ремня.
- ВАЖНО:** убедитесь, что все четыре винта защитного кожуха клинового ремня **34** надежно затянуты. НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ машину, если отсутствует хотя бы один из четырех винтов. Обратитесь в авторизованный сервисный центр, если один или несколько винтов отсутствуют или их невозможно надежно затянуть.

Таблица технического обслуживания

Техническое обслуживание	Ежедневно	Через 20 часов эксплуатации	Через 100 часов эксплуатации
Очистите машину.	X		
Визуально проверьте кабельную систему.	X		
Визуально проверьте систему направляющих аккумуляторной батареи и клеммную колодку.	X		
Визуально проверьте все резиновые элементы.	X		
Визуально проверьте натяжение клинового ремня и при необходимости подтяните.			X
Проверьте все винтовые соединения на прочность посадки.		X	X

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт **www.2helpU.com** и отсканируйте приведенный выше QR-код.



ВІБРОПЛИТА

DCPS7154



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні характеристики

DCPS7154		
Тип	1	
Тип акумулятора	Літій-іонний	
Розміри		
Ширина	мм	400
Довжина (з рукояткою в робочому положенні)	мм	1160
Довжина (з рукояткою в положенні зберігання)	мм	1010
Довжина (віброплита без рукоятки)	мм	860
Висота (з рукояткою в робочому положенні)	мм	940
Висота (з рукояткою в положенні зберігання)	мм	770
Висота (віброплита без рукоятки)	мм	670
Максимальний кут нахилу, при якому машина не має перекинутися набік	20°	
Максимальна здатність долати підйоми	30%	
Швидкість просування	28 м/хв 1,04 миль/год 91,8 об/хв	
Сила удару	кН	15
Частота ударів	Гц	100
Заданий контактний тиск	Н/см²	10,7
Об'єм бака для води	л	11
Передавач Bluetooth®		
Діапазон частот	МГц	2400
Макс. потужність (EIRP)	мВт	0,28
Маса		
Без акумулятора і без бака для води	кг	91
Без акумулятора і з порожнім баком для води	кг	94
Без акумулятора і з наполовину заповненим баком для води	кг	100
Без акумулятора і з повним баком для води	кг	105
Значення рівня шуму та/або вібрації (тривісна векторна сума) відповідно до стандарту EN500-4:		

DCPS7154		
L _{PA} (рівень тиску звукового випромінювання на робочому місці)	дБ(А)	88
L _{WA} (виміряний рівень звукової потужності)	дБ(А)	99
Похибка K =	дБ(А)	3
Значення вібрації a _H =	м/с ²	1,5
Похибка K =	м/с ²	1,5

Значення вібрації, що наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN 500-4 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

▲ ОБЕРЕЖНО! Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація відповідності ЄС

Директива про машинне обладнання і
Директива про радіотехнічне обладнання

Віброплита
DCPS7154

Компанія DeWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** вироби відповідають стандартам: 2006/42/EC та EN62841-1:2015+A1 1:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/53/EU, 2011/65/EU та 2000/14/EC, Додаток VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 м. Нюрнберг, Німеччина, ідентифікаційний номер органу технічної експертизи: 0197 категорія Додаток I, поз. 8

L_{WA} (виміряний рівень звукової потужності) 99 дБ

L_{wa} (гарантований рівень звукової потужності)
105 дБ

Повний текст декларації про відповідність нормам ЄС можна отримати за вказаною нижче адресою або переглянути на веб-сайті: **www.2helpu.com** (пошук за номером виробу та типом, вказаним на заводській табличці).

Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних даних і робить цю заяву від імені компанії DEWALT.



Маркус Ромпель (Markus Rempel)
технічний директор, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Ідштайн, Німеччина
31.12.2024



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травми.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми.**

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми.**

▲ УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості.**

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна.**

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями та техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що

живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогнебезпечними рідинами, газами та пилом.**

Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) **Вилка мережевого кабелю електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабелів живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.

b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуйте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту.** Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням. Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.**

Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

b) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначеннями для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.**

Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Інструкції з техніки безпеки для віброплит

Експлуатація машини супроводжується певними залишковими ризиками, які пов'язані з її цільовим призначенням і не можуть бути усунені конструкційно. Тому дотримуйтесь нижченаведених рекомендацій:

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ексцентрик **10** віброплити може сильно нагріватися під час роботи. Не торкайтеся гарячих поверхонь незахищеною шкірою.

- Зверніться до досвідчених користувачів/інструкторів, щоб ознайомитися з органами керування і принципом роботи машини.
- Переконайтеся, що всі захисні пристрої на місці.
- Ніколи не запускайте машину з несправними приладами або елементами керування. Це може призвести до травм!
- Огляньте своє робоче середовище та підготуйте його до роботи. Серед іншого, це передбачає:
- Усунення перешкод з робочої зони.
- Перевірку несучої здатності ґрунту.
- Вжиття необхідних запобіжних заходів.
- Перелічені вище дії є найпоширенішими заходами з огляду на сферу застосування машини. Цей перелік не є повним і може змінюватися відповідно до конкретного робочого середовища. Адаптуйте його до власного робочого середовища.
- Дотримуйтесь процедур увімкнення та вимкнення, описаних в цьому посібнику з експлуатації.

Переобладнання та зміни в конструкції машини

З міркувань безпеки забороняється вносити несанкціоновані зміни в конструкцію машини.

Використовуйте виключно оригінальні деталі та приладдя, спеціально розроблені для цієї машини. Слід зазначити, що компанія DeWALT не рекомендує використовувати деталі та додаткове обладнання, які не входять до комплексу постачання DeWALT. Встановлення та/або використання

таких виробів також може вплинути на активну та/або пасивну безпеку.

Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за шкоду, спричинену використанням неоригінальних деталей або додаткового обладнання.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту органів зору.



Носіть захисне взуття



Не кладіть руки в цю зону



Точка підйому.



Небезпека затиснення.



Не розпилюйте воду під високим тиском на інструмент.



Гарячі поверхні



Акумулятор DeWALT POWERSHIFT™

Залишкові ризики

Цю машину DeWALT розроблено з використанням найсучасніших технологій і відповідно до чинних технологічних норм. Однак небезпека для людей та обладнання залишається, якщо:

- машина використовується не за призначенням.
- машина використовується недостатньо підготовленим персоналом.
- машина була невідповідно модифікована або переобладнана.
- ігноруються правила техніки безпеки.

Тому всі особи, залучені до експлуатації, технічного обслуговування або ремонту машини, повинні вивчити цей посібник з експлуатації та дотримуватися його вимог, особливо правил техніки безпеки. За потреби це має бути підтверджено підписами представників компанії, що експлуатує машину.

Попередження щодо використання елементів живлення таблеткового або монетного типу

⚠ ОБЕРЕЖНО!

- **Є НЕБЕЗПЕЧНИМ ПРИ ПОТРАПЛАННІ В ОРГАНІЗМ:** В цьому виробі використовується елемент живлення таблеткового або монетного типу.
- **ВІН МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СМЕРТЬ** або серйозні травми при потрапленні в організм.
- Проковтування елементів живлення таблеткового або монетного типу може спричинити **внутрішні хімічні опіки** вже впродовж **2 годин**.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ** нові та використані елементи живлення **В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ**.
- **Негайно зверніться за медичною допомогою** у разі ймовірного проковтування або потраплення елемента живлення в організм.



Вилучайте і негайно передавайте на переробку або утилізацію використані елементи живлення відповідно до місцевих норм. Тримайте їх у недоступному для дітей місці. НЕ викидайте елементи живлення в побутове сміття та НЕ спалюйте їх. Навіть використані елементи живлення можуть спричинити серйозні травми або смерть. Зверніться за професійною медичною допомогою для отримання інформації щодо лікування. В цьому інструменті використовується елемент живлення типу CR2450 з номінальною напругою 3 В. Не намагайтеся заряджати елементи живлення, що не підлягають повторному заряджанню. Забороняється примусово розряджати, перезаряджати, розбирати, нагрівати вище 60 °C або спалювати елементи живлення. Такі дії можуть призвести до травмування внаслідок розгерметизації, витoku або вибуху, що спричинить хімічні опіки. Переконайтеся, що елементи живлення встановлені правильно, з дотриманням полярності (+ та -). Не використовуйте разом вживані та нові елементи живлення. Не використовуйте разом елементи живлення різних марок або типів зокрема лужні, вуглецево-цинкові, батарейки та акумулятори. Вилучайте з обладнання і негайно передавайте на переробку або утилізацію відповідно до місцевих норм елементи живлення, що довгий час не використовувалися. Завжди щільно закривайте акумуляторний відсік. Якщо акумуляторний відсік щільно не закривається, припиніть використання виробу, вийміть елементи живлення та помістіть їх у недоступне для дітей місце.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори таких моделей:

Акумулятор	(кг)
DCBPS0554	5,3

Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ ** може використовуватися з такими акумуляторами:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор і адаптер
DCB546	2,78	

DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**Пристрій DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® з адаптером DeWALT POWERSHIFT™ не призначено для продажу або експлуатації в Німеччині.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Віброплита
- 1 Посібник з експлуатації
- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*

Розташування коду дати (рис. В)

Код дати виробництва **33** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Ніколи жодним чином не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або отримання тілесних ушкоджень.

- 1 Акумулятор
- 2 Кнопка виймання акумулятора
- 3 Рукоятка
- 4 Перемикач подвійної дії
- 5 Кнопка вимкнення
- 6 Кнопки вибору швидкості
- 7 Індикатор низької швидкості
- 8 Індикатор перегрівання двигуна
- 9 Підшова
- 10 Ексцентрик
- 11 Знімний бак для води
- 12 Рама
- 13 Позначена точка підйому
- 14 Передня ручка
- 15 Трубка розбризкувача

Сфера застосування

Віброплита DCPS7154 DeWALT POWERSHIFT™ є надійним професійним пристроєм для трамбування ґрунту за рахунок стійкої, міцної конструкції.

Цільове призначення цієї машини:

- Трамбування бітумних матеріалів при будівництві вулиць і доріжок.
 - Нескладні трамбувальні роботи в цивільному будівництві та під час проведення земляних робіт.
 - Все інше вважається нецільовим і, отже, невідповідним використанням. Невідповідне використання може становити небезпеку для персоналу, що працює з машиною. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок невідповідного використання.
- Безпечна робота машини гарантується лише за умови її використання за призначенням.
- Використання за призначенням також передбачає дотримання всіх рекомендацій, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Ця машина є професійним електричним інструментом.

НЕ дозволяйте дітям торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей інструмент не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.
- Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінанням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DEWALT акумулятори та зарядні пристрої.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Пошкодження кабелів або контактів машини може призвести до смерті або спричинити травми. У разі пошкодження кабелів або контактів зверніться до технічного персоналу або виробника для їх заміни.

▲ ОБЕРЕЖНО! Відмова від засобів індивідуального захисту (ЗІЗ) або використання невідповідних ЗІЗ можуть зашкодити здоров'ю або призвести до отримання тілесних ушкоджень. До засобів індивідуального захисту належать:

Засоби захисту органів зору.

Засоби захисту органів слуху.

Захисне взуття.

Підберіть і підготуйте відповідні засоби індивідуального захисту для виконання роботи. Використовуйте лише справні засоби індивідуального захисту, які гарантують ефективний захист. Підбирайте засоби індивідуального захисту відповідно до особливостей конкретної людини, наприклад, за розміром.

▲ ОБЕРЕЖНО! Використовуйте виключно акумулятори DEWALT.

Порядок дій перед початком роботи з машиною:

1. Встановіть машину на рівну поверхню.
 2. Підніміть і заблокуйте колеса для транспортування. Див. розділ **Підготовка машини до транспортування**.
 3. Огляньте:
 - Різьбові з'єднання на міцність затягування.
 - Стан машини (візуальна перевірка).
 - Перевірте акумулятор і кріплення акумулятора на наявність пошкоджень (візуальна перевірка).
 - Перевірте напрямну акумулятора та клемну колодку на наявність бруду (візуальна перевірка).
- За потреби протріть чистою сухою тканиною. Витріть видимий конденсат або будь-яку іншу вологу з напрямної акумулятора та клемної колодки.

За потреби зверніться до офіційного сервісного центру для усунення виявлених дефектів.

4. Переконайтеся, що всі двопозиційні перемикачі знаходяться в положенні «ОФ» («ВИМК.»).
5. Розблокуйте рукоятку. Див. розділ **Підготовка машини до транспортування**.
6. Перевірте рівень заряду акумулятора. За потреби замініть його на повністю заряджений акумулятор.
7. Просуньте акумулятор по напрямних та переконайтеся, що він став на місце. Про це свідчить характерний звук клацання.
8. При роботі з гарячим асфальтом рекомендується використовувати холодну воду, щоб уникнути налипання гарячого асфальту на холодну підшву машини, тому користувач має увімкнути розбризкувач.
9. Перед початком роботи встановіть низьку швидкість.
10. Після виконання зазначених дій машину можна запускати.
11. Встановіть потрібну швидкість.

Встановлення та виймання акумулятора (рис. В)

▲ ОБЕРЕЖНО! Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що інструмент вимкнено.

ПРИМІТКА. Для забезпечення найкращих результатів слід переконавшись, що акумулятор 1 повністю заряджений.

Встановлення акумулятора в інструмент

1. Вирівняйте акумулятор за напрямними.
2. Просуньте акумулятор по напрямних до упору та переконайтеся, що почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування акумулятора 2 та витягніть акумулятор з інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій відповідно до інструкцій в посібнику з експлуатації акумулятора/зарядного пристрою.

Перемикач подвійної дії/кнопка вимкнення (рис. А, С)

▲ ОБЕРЕЖНО! Пошкодження і дефекти машини можуть спричинити травми. Пошкодження і дефекти машини, зокрема захисного обладнання, є джерелами небезпеки. Внаслідок пошкодження машини оператор або сторонні особи можуть отримати травми. Перед кожним запуском обов'язково оглядайте машину на наявність пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень за жодних обставин не використовуйте машину. Замініть пошкоджені деталі.

▲ ОБЕРЕЖНО! Машина починає рух одразу після переведення двопозиційного перемикача в положення «ОН» («УВИМК.»). В умовах холоду або після тривалого простою двигун запуститься, але машина може не зрушити з місця, при цьому білий світлодіод 7 блиматиме. Машина автоматично почне рух, щойно прогріється.

Процедура запуску машини:

1. Переведіть перемикач подвійної дії 4 праворуч і натисніть.
- Машина готова до роботи. Див. розділ **Режим роботи**.

Вимкнення машини (рис. А, С)

▲ ОБЕРЕЖНО! Несанкціоноване використання може спричинити травми. Якщо залишити машину без нагляду, нею можуть скористатися сторонні особи, завдавши травм собі та іншим.

Вимикайте машину після завершення роботи.

Під час перерви або після завершення роботи виймайте акумулятор, щоб унеможливити несанкціоноване використання машини. Див. розділ **Зупинка машини**.

Процедура зупинки машини:

1. Натисніть червону кнопку вимкнення **5**.
2. Машина вимкнеться.

Вибір швидкості (рис. А, С)

Швидкість машини можна регулювати за допомогою кнопок вибору швидкості **6**.

При натисканні кнопки вибору швидкості ліворуч швидкість машини збільшується. При натисканні кнопки вибору швидкості праворуч швидкість машини зменшується.

На панелі керування розташовано червоний світлодіодний індикатор перегрівання двигуна **8** по центру і білий світлодіодний індикатор низької швидкості **7** на кнопці вибору швидкості.

Функція світлодіода	Опис
Білий індикатор низької швидкості 7 горить постійно	Обрано низьку швидкість.
Білий індикатор низької швидкості 7 блимає	Машина ще не досягла повної швидкості просування вперед.
Червоний індикатор перегрівання двигуна 8 горить постійно	Двигун досягнув максимальної робочої температури і автоматично вимкнувся. Зачекайте, доки двигун охолоне.
Червоний індикатор перегрівання двигуна 8 блимає	Машина сигналізує про несправність, яка може призвести до виходу двигуна з ладу. Вимкніть машину та зверніться до офіційного сервісного центру DeWALT.

Гумовий килимок (рис. D)

Рекомендується використовувати гумовий килимок (можна придбати окремо як запчастину) **16** під час трамбування кам'яної бруківки. Це дозволить запобігти пошкодженню машини та трамбувальних матеріалів.

Для кріплення гумового килимка жодних інструментів не потрібно.

1. Покладіть гумовий килимок **16** на рівну плоску поверхню.
2. Встановіть машину на гумовий килимок і посуňte її вперед таким чином, щоб передні краї підшви **9** зайшли під два виступи на кутах гумового килимка.

3. Зафіксуйте двома затискачами на задній стороні гумового килимка, піднявши їх та закріпивши за задній край підшви.

Встановлення та зняття бака для води (рис. Е, F)

Встановлення бака для води (рис. Е)

1. Перед встановленням бака для води **11** обробіть обидва гумові амортизатори **29** силіконовим спреєм.
2. Встановіть бак для води на амортизатори і з зусиллям просуньте бак для води в напрямку машини таким чином, щоб паз **30** у баку для води зайшов під планку **31** на передній стороні машини.

Зняття бака для води (рис. F)

Щоб зняти бак для води, потягніть його в напрямку від машини, взявшись за трубку спринклера **15** бака, щоб він відділився від машини.

Водяний розбризкувач (рис. G, H)

▲ ОБЕРЕЖНО! Не допускайте пошкодження майна. Наповнюйте бак для води винятково чистою водою або антифризом. Якщо існує небезпека замерзання, спорожніть бак для води та розбризкувальну систему або заповніть їх антифризом.

▲ ОБЕРЕЖНО! УНИКАЙТЕ розбризкування/переливання води з бака, щоб не допустити потрапляння бризок води на напрямну акумулятора та клему колодуку.

1. Вийміть акумулятор.
2. Наповніть бак для води **11** через заливний отвір **17**.
3. Перевірте вузли підключення акумулятора на наявність вологості і протріть їх насухо.
4. Вставте акумулятор.
5. Поверніть краник **18**.
 - a. Положення «O» = «OFF» («ВИМК.»)
 - b. Положення «I» = «ON» («УВМК.»)

РЕЖИМ РОБОТИ

▲ ОБЕРЕЖНО! Для зниження ризику отримання серйозної травми вимкніть інструмент та від'єднайте акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Перекидання або зісковзування машини становить смертельну небезпеку.

Нестабільний матеріал, нерівні краї та слизькі поверхні можуть призвести до перекидання машини. Це може спричинити серйозні травми або смерть.

- Обережно рухайтесь на схилах і завжди спрямовуйте машину вгору по прямій, тримаючи рукоятку у зафіксованому положенні.
- На краях канав, насипах і перед перешкодами направляйте машину таким чином, щоб запобігти травмуванню оператора внаслідок падіння або затискування (рис. J).
- Не використовуйте машину на ухилах, що перевищують її максимальну здатність долати підйоми, вказану в **Технічних даних** і тримайте рукоятку в зафіксованому положенні.
- Дотримуйтесь безпечної відстані від країв траншей і насипів.

- Утримуйтеся від виконання робіт, які можуть порушити рівновагу машини.
- Під час роботи переконайтеся, що положення оператора гарантує його безпеку у випадку перекидання машини.
- Не використовуйте машину на твердому бетоні, затверділому бітумі, замерзлому ґрунті або недостатньо міцному ґрунті.

▲ УВАГА! Небезпека нещасних випадків. Машини починає рух одразу після запуску. Міцно тримайте трамбувальну машину.

▲ УВАГА! Небезпека затиснення пальців. Під час складання рукоятки пальці можуть опинитися між рукояткою та рамою. Складаючи рукоятку, переконайтеся, що пальці не будуть затиснені між рукояткою та рамою.

▲ Примітка. Не допускайте пошкодження майна. Під час трамбування кам'яної бруківки рекомендується використовувати гумовий килимок (можна придбати окремо), щоб запобігти пошкодженню машини та трамбувальних матеріалів.

Належне положення руки (рис. І)

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руку, як показано на рисунку.

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно обидві руки тримати на рукоятці 3.

Підготовка машини до транспортування (рис. А, К–М)

▲ УВАГА! Перекидання машини може спричинити травми! Тривалий простій на транспортному засобі та рух по нерівній або похилій поверхні можуть порушити рівновагу машини. Машини може перекинутися або зісковзнути. У разі тривалого простою не залишайте машину на колесах для транспортування. Обережно пересувайте віброплиту на колесах по нерівній або похилій поверхні.

▲ УВАГА! Велике навантаження може спричинити травми! Під час підйому або опускання машини можна травмувати ноги. Не ставте ноги на або під підняту підлогу машини. Носіть захисне взуття. Використовуючи комплект коліс, машину можна транспортувати на короткі відстані.

Порядок опускання коліс для транспортування:

1. Опустіть рукоятку в найнижче положення, що дозволяють амортизатори. Злегка натисніть на рукоятку 3 зверху вниз до гумових амортизаторів.
2. Поверніть стопорний штифт 19, щоб він висунувся і заблокував рукоятку (рис. К).
3. Опустіть колеса для транспортування 20, задіявши важіль розблокування коліс для транспортування 21, на землю (рис. К).
4. Зафіксувавши рукоятку, нахиліть машину на передній край. Колеса для транспортування почнуть обертатися під плитою (рис. Л).

5. Нахиліть машину назад, щоб плита рівно лягла на колеса для транспортування (рис. М). Пристрій готовий до переміщення.

6. По завершенні транспортування приберіть і заблокуйте колеса для транспортування, виконавши всі вищенаведені дії у зворотному порядку.

Зняття рукоятки (рис. N)

Для зручності рукоятку можна знімати при транспортуванні.

▲ ОБЕРЕЖНО! Неправильне поводження з машиною може спричинити травми! При експлуатації без рукоятки машину неможливо контролювати, що може призвести до травм.

Не використовуйте машину без рукоятки.

По завершенні транспортування встановіть рукоятку на місце.

Щоб зняти рукоятку:

1. Від'єднайте кабельний роз'єм M19 28, відкрутивши сіру гайку. Жодних інструментів для цього не потрібно.
2. Витягніть стопорні штифти 22.
3. Обережно потягніть за рукоятку 3 і зніміть її.
4. Щоб не загубити стопорні штифти, вставте їх назад в отвори.

Зупинка машини (рис. К, Л, Р)

Закінчивши роботу, зупиніть машину на рівній поверхні, у сухому місці.

Зафіксуйте її, щоб запобігти випадковому зміщенню та несанкціонованому використанню. Якщо машина залишається без нагляду, заблокуйте її від несанкціонованого використання за допомогою перемикача подвійної дії 4 (рис. Р).

Вийміть з інструмента акумулятор DeWALT POWERSHIFT™ або вийміть з інструмента адаптер FLEXVOLT®, а з адаптера FLEXVOLT® вийміть акумулятор.

ПРИМІТКА. Не залишайте машину на колесах для транспортування 20. Це може призвести до пошкодження. Колеса для транспортування призначені виключно для транспортування машини на короткі відстані.

Завершення роботи з машиною

Порядок дій після завершення роботи з машиною:

1. Вимкніть машину.
2. Вимкніть водяний розбризкувач.
3. Встановіть машину на рівну поверхню.
4. Вийміть акумулятор з машини. Див. розділ **Встановлення та виймання акумулятора**.
5. Протріть акумулятор чистою сухою тканиною.
6. Для очищення напрямної акумулятора та клемної колодки використовуйте чисту суху тканину.
7. Візуально перевірте акумулятор на наявність пошкоджень.
8. Зарядіть акумулятор.
9. Замкніть на навісний замок (не входить до комплексу постачання інструмента). Див. розділ **Зупинка машини**.

Завантаження та транспортування машини (рис. А, О)

▲ ОБЕРЕЖНО! Машини важка. Не піднімайте її вручну.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Підвішений вантаж становить смертельну небезпеку! Машина важка, її вага без акумулятора і з наполовину заповненим баком для води становить 100 кг. Внаслідок неналежного транспортування машина може впасти і травмувати людей.

• Необхідні дії:

• Обов'язково вимикайте двигун і виймайте акумулятор під час завантаження та транспортування.

• Закріпіть машину, щоб запобігти її перекиданню або зісковзуванню.

• Забороняється наближатися до підвішеного вантажу або перебувати під ним, а також пересуватися на підвішеному вантажі.

• Переконайтеся, що нікому не загрожує небезпека.

• Для завантаження використовуйте достатньо міцні та надійні вантажні рампи.

• У підвішеному стані машина може розгойдуватися.

• Перед використанням перевірте контактні точки (позначені точки підйому) на наявність пошкоджень і зносу. Незайно замініть пошкоджені деталі.

• Закріпіть машину, щоб запобігти скочуванню чи зісковзуванню, а також убезпечити її від перекидання.

• Під час закріплення машини використовуйте лише позначені точки або раму.

Ця машина оснащена передньою ручкою **14**, яку користувач може використовувати для маніпуляцій або переміщення машини в потрібне місце.

За відсутності коліс для транспортування використовуйте передню ручку, щоб перемістити машину в потрібне місце.

Порядок дій при транспортуванні або підйомі машини за допомогою крана:

1. Обов'язково вийміть акумулятор до завантаження і транспортування.
2. Переконайтеся, що двигун охолонув.
3. Заблокуйте рукоятку.
4. Закріпіть гак крана **23** у позначеній точці підйому **13**.
5. Завантажте машину на транспортний засіб.
6. Зніміть гак крана з позначеної точки підйому.
7. Закріпіть підйомні ремені в транспортувальних петлях та завантажте машину належним чином.
8. У місці призначення звільніть транспортувальні петлі.
9. Закріпіть гак крана у позначеній точці підйому.
10. Зніміть машину з транспортного засобу.
11. Встановіть машину на рівній поверхні і підготуйте її до роботи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Несправність може призвести до травм або смерті. Неналежне технічне обслуговування машини або ігнорування проблеми до введення в експлуатацію може призвести до серйозних несправностей. Дотримуйтесь рекомендацій та графіків технічного обслуговування, наведених у посібнику з експлуатації.

- Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки!
- Під час проведення технічного обслуговування обов'язково вимикайте машину і витягайте акумулятор.
- Перед початком технічного обслуговування протріть машину чистою сухою тканиною.
- Встановіть машину на рівній поверхні і закріпіть, щоб запобігти її зісковзуванню або скочуванню.
- Переконайтеся, що всі замінені деталі будуть утилізовані в безпечний, екологічний спосіб.
- Не допускайте короткого замикання струмопровідних кабелів машини.
- Ніколи не направляйте на електричні компоненти струмів води під високим тиском.
- Протерши машину чистою сухою тканиною, просушіть компоненти стисненим повітрям, щоб запобігти появі струму витоку.

Технічне обслуговування і ремонтні роботи

Належне технічне обслуговування, перевірка та регулювання є важливими складовими концепції безпеки машини. Невиконання цих вимог може суттєво підвищити ризик отримання травм через несправність захисного обладнання. Тому дотримуйтесь нижченаведених рекомендацій:

- Дотримуйтесь процедур та інтервалів технічного обслуговування, перевірок і налаштувань, вказаних у **Регламенті технічного обслуговування**, що дублюється всіма мовами наприкінці посібника.
- Тільки кваліфікований і уповноважений персонал має право проводити технічне обслуговування.
- Використовуйте виключно оригінальні замінені деталі.
- Для заміни великих вузлів і окремих деталей використовуйте лише відповідні і технічно справне підйомне обладнання та пристрої для підвішування вантажу достатньої вантажопідйомності. Ретельно закріплюйте деталі на підйомному обладнанні! Падіння деталей може спричинити серйозні травми.
- Контактну інформацію сервісного центру див. на зворотній стороні цього посібника або на веб-сайті www.2helpu.com.

Зберігання

Якщо машина не використовуватиметься впродовж тривалого часу (понад 6 тижнів), її слід встановити на піддоні на твердій, рівній поверхні, щоб запобігти утворенню іржі на підшві.

- Вийміть акумулятор з машини.
- Зберігайте машину у сухому, захищеному приміщенні з низькою вологістю повітря.
- При цьому температура навколишнього середовища повинна бути в діапазоні від 0 °C до 30 °C без різких перепадів.
- Протріть машину чистою сухою тканиною.

- Перевірте на наявність витоків і пошкоджень. У разі виявлення будь-яких дефектів зверніться до офіційного сервісного центру для їх усунення.
- Накрийте машину захисним брезентом.

Повернення машини в експлуатацію

Перш ніж повернути машину в експлуатацію, перевірте її на наявність:

- витоків,
- дефектів або
- інших пошкоджень.

1. У разі виявлення будь-яких дефектів зверніться до офіційного сервісного центру для їх усунення.
2. Перевірте та за потреби затягніть всі гвинти, гайки та болти.

Очищення

▲ ОБЕРЕЖНО! *Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням вийміть акумулятор.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Для безпечної і продуктивної експлуатації машина і вентиляційні отвори мають бути чистими.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте чисту суху тканину. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не очищуйте машину з увімкненим двигуном.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *НЕ допускайте потрапляння бризок води на напрямну акумулятора та клемну колодку. Протріть насухо всі вузли підключення акумулятора.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *У разі використання водяного шланга не спрямовуйте воду на електричні деталі та заздалегідь накривайте їх.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Використання легкозаймистих речовин може призвести до пожежі або вибуху. Не використовуйте легкозаймисті або агресивні засоби для чищення.*

▲ Примітка. *Подача води під високим тиском може пошкодити машину.*

Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятим пиломоском. Не використовуйте воду та мийні розчини. Використовуйте засоби захисту очей і рекомендовану протипилову маску.

ВАЖЛИВО! Очищуйте машину щодня.

1. Вийміть акумулятор.
2. Встановіть захисний ковпачок на роз'єм під акумулятор.
3. Слід унеможливити потрапляння води на клему акумулятора.
4. Протріть машину чистою сухою тканиною.
5. Витріть насухо всі вологі ділянки, що залишилися на машині після очищення.
6. Після очищення перевірте всі кабелі, дроти і різьбові з'єднання на наявність витоків, ослаблених з'єднань, слідів тертя та інших пошкоджень, а також перевірте клему акумулятора та роз'єм M19 на предмет забруднень. Будь-які виявлені проблеми мають бути негайно усунені.

Перевірка двигуна на наявність пошкоджень

▲ ОБЕРЕЖНО! *Пошкодження або дефекти двигуна можуть спричинити травми. Пошкодження і дефекти двигуна є джерелами небезпеки. Внаслідок пошкодження двигуна оператор машини або сторонні особи можуть отримати травми.*

Перед кожним запуском обов'язково оглядайте машину на наявність пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень за жодних обставин не використовуйте машину. Замініть пошкоджені деталі.

Порядок перевірки двигуна на наявність пошкоджень:

1. Огляньте:
 - Кришку двигуна.
 - Всі відкриті дроти і кабелі.
2. Проведіть візуальну перевірку. У разі виявлення будь-яких дефектів зверніться до офіційного сервісного центру для їх усунення.

Перевірка вентиляційних отворів

Огляньте вентиляційні та вихідні отвори на наявність помітних забруднень, зокрема листя, рясного пилу тощо. Очистіть їх за необхідності.

Перевірка нероз'ємних з'єднань

У вібраційних пристроях важливо регулярно перевіряти гвинти, гайки та болти на міцність затягування.

Порядок дій:

1. Перевірте всі гвинти, гайки та болти на міцність затягування.
2. За необхідності затягніть гвинти, гайки та болти.

Перевірка гумових амортизаторів (рис. Q)

Між корпусом і підшовою машини передбачено чотири гумові амортизатори **27** для гасіння вібрацій, два спереду і два ззаду.

Порядок перевірки гумових амортизаторів.

1. Перевірте гумові амортизатори:
 - На наявність тріщин і розривів.
 - На герметичність.
2. Негайно замініть пошкоджені гумові амортизатори.

Клиновий ремінь

▲ ОБЕРЕЖНО! *Деталі, що обертаються, можуть спричинити травми. Контактвання з ремінним приводом спричинити травми. Перевірки і технічне обслуговування можна проводити виключно з вимкненим двигуном. Не використовуйте пристрій без встановленого захисного кожуха клинового ремня.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Контактування з гарячими поверхнями (шківів, кріплень і клинового ремня) може спричинити травми. Перед початком технічного обслуговування дайте машині охолонути. Під час проведення технічного обслуговування працівник мають використовувати рукавиці.*

Перевірка клинового ремня (рис. R, S)

Порядок перевірки клинового ремня:

1. Вимкніть двигун і дайте машині охолонути.
2. Вийміть акумулятор.
3. Зніміть захисний кожух клинового ремня **24**.

4. Перевірте стан клинового ремня **25** і замініть його у разі виявлення пошкоджень.
5. Перевірте натяг клинового ремня та за потреби підтягніть його.
6. Встановіть захисний кожух клинового ремня на місце.

Затягування клинового ремня (рис. R, S)

1. Вимкніть двигун і дайте машині охолонути.
 2. Вийміть акумулятор.
 3. Викрутіть чотири кріпильні гвинти захисного кожуха клинового ремня **34**. Зніміть захисний кожух клинового ремня.
 4. Викрутіть зовнішні кріпильні болти **26** гумових амортизаторів.
 5. Натягніть клиновий ремінь, відсунувши раму клинового ремня назад.
 6. Прохідний розмір $X = \text{прибл. } 10 \text{ мм}$.
 7. Переконайтеся, що попередній натяг амортизаторів є рівномірним.
 8. Затягніть зовнішні кріпильні болти **26** гумових амортизаторів.
 9. Встановіть захисний кожух ремня на місце.
- ВАЖЛИВО!** Переконайтеся, що всі чотири кріпильні гвинти захисного кожуха клинового ремня **34** надійно затягнуті. НЕ використовуйте машину за відсутності навіть одного з чотирьох кріпильних гвинтів. У разі відсутності одного чи декількох гвинтів або неможливості їх надійно затягнути, зверніться до офіційного сервісного центру.

Регламент технічного обслуговування

Технічне обслуговування	Щодня	Через кожні 20 годин експлуатації	Через кожні 100 годин експлуатації
Очистіть машину.	X		
Візуально перевірте дроти і кабелі.	X		
Візуально перевірте напрямні акумулятора та клемну колодку.	X		
Візуально перевірте всі гумові деталі.	X		
Візуально перевірте натяг клинового ремня та за потреби підтягніть його.			X
Перевірте всі різьбові з'єднання на міцність затягування.		X	X

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібної торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина





ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ
ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Пограблення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або опалвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

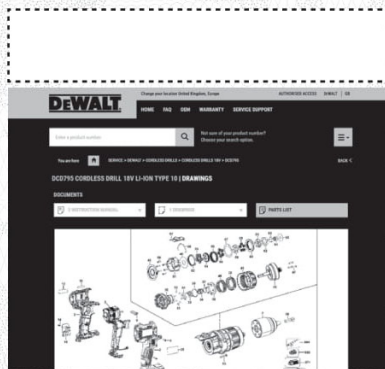
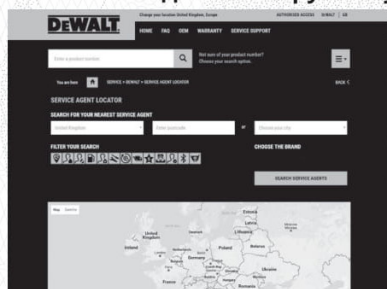
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

